

Tarto ma-rahwa

K a l e n d e r

e h f

T ä h t - r a m a t

I 8 2 7

Ujastaja päle, perran mele

Jesanda Jesusse Kristusse

sündimist.

---

T a r t u n,

Trükkitu ja müüwa Schüssmanni man.

|                                               |                                        |                |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------|----------------|
| Oest santi kui meie Jeesand Jeesus Kristus om |                                        |                |
| sündinu, om                                   | : : : : : : : : : : : : 1827           |                |
| Oest santi kui ilm om lodu, om                |                                        | : : : : : 5776 |
| — —                                           | kui Moskwa liin nakkati ehhitama       | 680            |
| — —                                           | kui püssi rohto eddimält nakkati pru:  |                |
|                                               | kima : : : : : : : : : : : : 485       |                |
| — —                                           | kui ramatuid nakkati trükkima : :      | 387            |
| — —                                           | kui Lutter diget usku om üleswõtnu     | 310            |
| — —                                           | kui Moskwa linan eddimänne hõbbe       |                |
|                                               | Rubla tük lödi : : : : : : : : 173     |                |
| — —                                           | kui eddimänne suur koolminne olli      | 170            |
| — —                                           | kui suur nälg olli : : : : : : : 132   |                |
| — —                                           | kui Peterburgi liin nakkati ehhitama   | 124            |
| — —                                           | kui tõine suur koolminne olli : :      | 117            |
| — —                                           | kui Liivlandi ma wenne wallitsusse     |                |
|                                               | alla sai : : : : : : : : : : : : 117   |                |
| — —                                           | kui meie armolik Keiseri Herra Nikolai |                |
|                                               | Pawlowitsch om sündinu : :             | 30             |
| — —                                           | kui Tartu linan suur kool säeti : :    | 21             |
| — —                                           | kui Liivlandi ma rahwas pri lasti      | 8              |
| — —                                           | kui meie armolik Keiseri Herra Nikolai |                |
|                                               | Pawlowitsch om nakkanu wallitsema :    |                |

Talwiste ja paasto pühapäewa wahhel om  
7 nädalid ja 1 päiw.

# Tähtide selletamine.

● noor ku.

☾ eddimänne werend.

☼ täis ku.

☾ perramenne werend.

p. perrast, perran.

p. l. päle lounat.

e. l. enne lounat.

f. fel.

M. Minuti.

P. Pühha.

h. Hommung.

ö. Öddang.

Januari ehk wastse ajastaja ku.

|   |           |                          |                                 |
|---|-----------|--------------------------|---------------------------------|
| 1 | Poolpäiw. | Wastse asjasta-<br>ja P. | h. f. 7, 37 M.<br>Uwmit. Jummal |
|---|-----------|--------------------------|---------------------------------|

Josep pagges Egipti male. Matt. 2, 13.

|   |           |                     |                |
|---|-----------|---------------------|----------------|
| 2 | Pühhapäiw | P. p. wastf. ajast. | Ränge külmi,   |
| 3 | Cespäiw   | Set                 | pilwe allune,  |
| 4 | Tõisipäiw | Metusala            | lummi          |
| 5 | Kolmapäiw | Simeon              | ikkes pilwe    |
| 6 | Neljapäiw | 3 Kunninga P.       | ja             |
| 7 | Kede      | Melkior             | lummi.         |
| 8 | Poolpäiw  | Erhard              | C. f. 6, 24 M. |

Jesús 12 ajastaiga wanna. Luk. 2, 41.

|    |           |                  |                 |
|----|-----------|------------------|-----------------|
| 9  | Pühhapäiw | 1 P. p. 3. R. P. | kange tuul,     |
| 10 | Cespäiw   | Pawoli P.        | kaunis külmi,   |
| 11 | Tõisipäiw | Higinus          | pilwe kääwa     |
| 12 | Kolmapäiw | Rein             | külmi           |
| 13 | Neljapäiw | Hilarius         | nakkap perra    |
| 14 | Kede      | Robert           | andma.          |
| 15 | Poolpäiw  | Weliks           | h. f. 11, 24 M. |

Saja Kana linan. Jaan. 2, 1.

|    |           |                   |        |
|----|-----------|-------------------|--------|
| 16 | Pühhapäiw | 2. P. p. 3. R. P. | lummi, |
| 17 | Cespäiw   | Tõnnisse p.       | pilwe  |

Sel kuul om 31 päiwa.

|    |           |            |                 |
|----|-----------|------------|-----------------|
| 18 | Tõisipäiw | Erwalm     | mitte wäega     |
| 19 | Kolmapäiw | Sara       | külmi,          |
| 20 | Neljapäiw | Wab. Seb.  | pilwe,          |
| 21 | Kede      | Meta       | pehme ilm       |
| 22 | Poolpäiw  | Winzensius | D. f. 10, 41 M. |

Piddali többine nink pämihe sullane. Matt. 8, 1.

|    |           |                   |                 |
|----|-----------|-------------------|-----------------|
| 23 | Pühhapäiw | 3. P. p. 3. R. P. | paljo lummi     |
| 24 | Cespäiw   | Timoteus          | sattap.         |
| 25 | Tõisipäiw | Pawli ümbref.     | Ilm kääwa       |
| 26 | Kolmapäiw | Hans              | saggedaste,     |
| 27 | Neljapäiw | Krisostomus       | pehme,          |
| 28 | Kede      | Karel             | penikenne wihm. |
| 29 | Poolpäiw  | Samuel            |                 |

Tõteggija wina wäen. Matt. 20, 1.

|    |           |                  |                 |
|----|-----------|------------------|-----------------|
| 30 | Pühhapäiw | 9 P. ennelihham. | h. f. 11, 56 M. |
| 31 | Cespäiw   | Walerius         | Ränge tuul.     |

|     |                  |             |                        |
|-----|------------------|-------------|------------------------|
| 1.  | Jan. tousep päiw | f. 8, 23 M. | lät loiale f. 3, 37 M. |
| 10. | —                | f. 8, 9 M.  | — f. 3, 51 M.          |
| 20. | —                | f. 7, 19 M. | — f. 4, 11 M.          |

Webruari ehk Kuuinla - ku.

|   |           |             |                                                 |
|---|-----------|-------------|-------------------------------------------------|
| 1 | Tõisipäiv | Pirrit      | Kange külm,<br>selge ilm,<br>kange külm<br>jääp |
| 2 | Kolmapäiv | Kuuinlapäiv |                                                 |
| 3 | Neljapäiv | Parnabas    |                                                 |
| 4 | Kede      | Weronika    |                                                 |
| 5 | Poolpäiv  | Agata       |                                                 |

Külmja nink mitmesuggutse põllo. Luf. 8, 4.

|    |           |                  |                 |
|----|-----------|------------------|-----------------|
| 6  | Pühhapäiv | 8 P. ennelihham. | ifkes weel      |
| 7  | Cespäiv   | Rikard           | Ch. f. 2, 44 M. |
| 8  | Tõisipäiv | Salomon          | nink            |
| 9  | Kolmapäiv | Apolonia         | täinas om       |
| 10 | Neljapäiv | Pauline          | selge.          |
| 11 | Kede      | Konstanzia       | Külm nakkap     |
| 12 | Poolpäiv  | Karolina         | perra           |

Jesüs kulumat omma kannatust. Luf. 18, 31.

|    |           |            |                   |
|----|-----------|------------|-------------------|
| 13 | Pühhapäiv | Paasto P.  | ☉ ö. f. 11, 50 M. |
| 14 | Cespäiv   | Kothilm    | andmo.            |
| 15 | Tõisipäiv | Paastopäiv | Ilm künap         |
| 16 | Kolmapäiv | Tuhhapäiv  | saggede,          |
| 17 | Neljapäiv | Ciwrosina  | pehme,            |

Sel kuul om 28 päiwa.

|    |          |           |               |
|----|----------|-----------|---------------|
| 18 | Kede     | Konfordia | pilwe allune, |
| 19 | Poolpäiv | Eufanna   |               |

Jesüs kiusatas. Matt. 4, 1.

|    |           |                  |                |
|----|-----------|------------------|----------------|
| 20 | Pühhapäiv | 1. P. Paastun    | parras külm,   |
| 21 | Cespäiv   | Petronella       | Do. f. 8, 2 M. |
| 22 | Tõisipäiv | Petri säedminne  | pilwe,         |
| 23 | Kolmapäiv | Põri päiv. Jobst | pehme ilma,    |
| 24 | Neljapäiv | Maddise P.       | lummi nakkap   |
| 25 | Kede      | Wiktör           | saddama,       |
| 26 | Poolpäiv  | Nestor           |                |

Kananea naine. Matt. 15, 21.

|    |           |               |          |
|----|-----------|---------------|----------|
| 27 | Pühhapäiv | 2. P. Paastun | ilm lät  |
| 28 | Cespäiv   | Justus        | fullale. |

|     |       |             |             |            |             |
|-----|-------|-------------|-------------|------------|-------------|
| 1.  | Webr. | tousep päiv | f. 7, 22 M. | lät lojale | f. 4, 38 M. |
| 10. | —     | —           | f. 7, 1 M.  | —          | f. 4, 59 M. |
| 20. | —     | —           | f. 6, 37 M. | —          | f. 5, 23 M. |

Marzi ehk Paasto - ku.

|   |           |           |                    |
|---|-----------|-----------|--------------------|
| 1 | Tõispäiw  | Albius    | ☉ p.l. f. 1, 44 M. |
| 2 | Kolmapäiw | Lowisa    | pilwe ilm,         |
| 3 | Neljapäiw | Kunigunde | sulla              |
| 4 | Nede      | Adrian    | ilm kánap          |
| 5 | Poolpäiw  | Aurora    | saggede.           |

|                                         |           |               |                  |
|-----------------------------------------|-----------|---------------|------------------|
| Jesús ajap kurratit wälja. Luk. 11, 14. |           |               |                  |
| 6                                       | Pühhapäiw | 3. P. Paastun | Pilwe,           |
| 7                                       | Cespäiw   | Perpetua      | pehme lummi      |
| 8                                       | Tõispäiw  | Siprian       | ☾ h. f. 9, 57 M. |
| 9                                       | Kolmapäiw | Prudenzius    | Päiwa káandm.    |
| 10                                      | Neljapäiw | Mikeus        | ja rátsak,       |
| 11                                      | Nede      | Kottwrid      | kúlmetap weldl.  |
| 12                                      | Poolpäiw  | Kregorius     | fesse, lummi,    |

|                                     |           |               |                    |
|-------------------------------------|-----------|---------------|--------------------|
| Jesús söday 5000 meest. Jaan. 6, 1. |           |               |                    |
| 13                                  | Pühhapäiw | 4. P. Paastun | pilwe,             |
| 14                                  | Cespäiw   | Matilde       | pehme,             |
| 15                                  | Tõispäiw  | Longinus      | ☉ p.l. f. 1, 35 M. |
| 16                                  | Kolmapäiw | Kabriel       | hommung. kahho     |
| 17                                  | Neljapäiw | Truta         | pehme              |
|                                     |           |               | penikene wihm.     |

Sel kuul om 31 päiwa.

|    |          |       |           |
|----|----------|-------|-----------|
| 18 | Nede     | Pert  | ilm kánap |
| 19 | Poolpäiw | Josep |           |

Jesús heidetas kirmega. Jaan. 8, 46.

|    |           |                 |               |
|----|-----------|-----------------|---------------|
| 20 | Pühhapäiw | 5. P. Paastun   | saggede,      |
| 21 | Cespäiw   | Penedikt        | rátsak,       |
| 22 | Tõispäiw  | Kawael          | pilwe,        |
| 23 | Kolmapäiw | Teodor          | ☉ f. 3, 59 M. |
| 24 | Neljapäiw | Kasimir         | rõsse,        |
| 25 | Nede      | Maria kulum. P. | felge,        |
| 26 | Poolpäiw  | Immanuel        | rátsak.       |

Jesús sõitap Jerusalemmi lina sisse. Matt. 21, 1.

|    |           |               |                    |
|----|-----------|---------------|--------------------|
| 27 | Pühhapäiw | 6. P. Paastun | Se'ge ilm,         |
| 28 | Cespäiw   | Kideon        |                    |
| 29 | Tõispäiw  | Eistakius     | ilm lát            |
| 30 | Kolmapäiw | Adonis        | lammembas.         |
| 31 | Neljapäiw | Suur Nelja P. | ☉ p.l. f. 0, 57 M. |

|     |        |             |             |            |             |
|-----|--------|-------------|-------------|------------|-------------|
| 1.  | Marzil | tonsep päiw | f. 6, 16 M. | lát lojale | f. 5, 44 M. |
| 10. | —      | —           | f. 5, 54 M. | —          | f. 6, 6 M.  |
| 20. | —      | —           | f. 5, 50 M. | —          | f. 6, 30 M. |

Aprilli ehk Jüri. ku.

|                                           |           |                     |                   |
|-------------------------------------------|-----------|---------------------|-------------------|
| 1                                         | Rede      | Suur Rede           | Lämmi             |
| 2                                         | Poolpäim  | Teodora             | ja                |
| Jesús tousep kooljist ülles. Mark. 16, 1. |           |                     |                   |
| 3                                         | Pühhapäim | 1 Krist. Üllest. P. | pilwen.           |
| 4                                         | Cespäim   | 2 Krist. Üllest. P. | Ittes weel        |
| 5                                         | Teisipäim | Justinus            | lämmi             |
| 6                                         | Kolmapäim | Sikstus             | C. ö. f. 4, 56 M. |
| 7                                         | Neljapäim | Aaron               | ja                |
| 8                                         | Rede      | Liborius            | ennambaste        |
| 9                                         | Poolpäim  | Pogistaus           | selge.            |

|                                             |           |                      |                   |
|---------------------------------------------|-----------|----------------------|-------------------|
| Jesús näütav henda Jüngerile. Jaan. 20, 19. |           |                      |                   |
| 10                                          | Pühhapäim | 1. P. p. Kr. üll. P. | Lämmi,            |
| 11                                          | Cespäim   | Hermanu              | wihmane           |
| 12                                          | Teisipäim | Julius               | jähhe             |
| 13                                          | Kolmapäim | Walerian             | C. ö. f. 4, 37 M. |
| 14                                          | Neljapäim | Eburzius             | wihmane           |
| 15                                          | Rede      | Obadja               | ja                |
| 16                                          | Poolpäim  | Karissus             | mitte lämmi       |

Sel kuul om 30 päiwa.

|                                                                |           |                      |                  |
|----------------------------------------------------------------|-----------|----------------------|------------------|
| Hä farjus. Jaan. 20, 12.                                       |           |                      |                  |
| 17                                                             | Pühhapäim | 2. P. p. Kr. üll. P. | ennamb. selge.   |
| 18                                                             | Cespäim   | Rudolw               | Wihma sattap,    |
| 19                                                             | Teisipäim | Simon                | jähhe            |
| 20                                                             | Kolmapäim | Sulpizius            | kulma tule       |
| Meie ermolikko Keiseri Prowwa Alek. sandra Weodorowna nimme p. |           |                      |                  |
| 21                                                             | Neljapäim | Simon                | ja               |
| 22                                                             | Rede      | Kajus                | D. f. f. 9, 1 M. |
| 23                                                             | Poolpäim  | Jüripäim             | wihma.           |

|                             |           |                      |                |
|-----------------------------|-----------|----------------------|----------------|
| Ürriket aiga. Jaan. 16, 16. |           |                      |                |
| 24                          | Pühhapäim | 3. P. p. Kr. üll. P. | Pilwe,         |
| 25                          | Cespäim   | Markus C. o.         | ilm lät        |
| 26                          | Teisipäim | Eselias              | lammenbas,     |
| 27                          | Kolmapäim | Anastasiu            | õige lämmi     |
| 28                          | Neljapäim | Pl. noma             | ja             |
| 29                          | Rede      | Witalis              | h. f. 10, 2 M. |
| 30                          | Poolpäim  | Erastus              | pitse.         |

|     |                      |             |            |             |
|-----|----------------------|-------------|------------|-------------|
| 1.  | Aprillil tousep päim | f. 4, 58 M. | lät lojale | f. 7, 2 M.  |
| 10. | —                    | f. 4, 41 M. | —          | f. 7, 19 M. |
| 20. | —                    | f. 4, 18 M. | —          | f. 7, 4 M.  |

Mai ehk lehe. ku.

|                                                    |                   |                      |
|----------------------------------------------------|-------------------|----------------------|
| Jesús kolutap et temma eša mannu lät. Jaan. 16, 5. |                   |                      |
| 1 Pühapäim                                         | Wilip. n. Jak. P. | 4. P. p. Kr. üll. P. |
| 2 Eespäim                                          | Sigismund         | R. unis              |
| 3 Toisipäim                                        | Risti löidminne   | läämi                |
| 4 Kolmapäim                                        | Wlorentine        | wihma nink           |
| 5 Neljapäim                                        | Rottard           | räisse,              |
| 6 Rede                                             | Tirik             | Ch. f. o, 35 M.      |
| 7 Poolpäim                                         | Henriette         | piitse kääwa.        |

Dige palleminne. Jaan. 16, 23.

|              |                      |                 |
|--------------|----------------------|-----------------|
| 8 Pühapäim   | 5. P. p. Kr. üll. P. | Taiwas selletap |
| 9 Eespäim    | Niggola P.           | jälle.          |
| 10 Toisipäim | Kordian              | läämi ilm.      |
| 11 Kolmapäim | Panfratius           | iffes weel      |
| 12 Neljapäim | Taiwa min. P.        | hå ilm          |
| 13 Rede      | Nero                 | ö. f. 8, 15 M.  |
| 14 Poolpäim  | Sernafius            | nink selge      |

Jesús tootap pühha waimo lähhetada. Jaan. 15, 26.

|              |                      |            |
|--------------|----------------------|------------|
| 15 Pühapäim  | 6. P. p. Kr. üll. P. | lääme      |
| 16 Eespäim   | Peregrinus           | ilmakenne. |
| 17 Toisipäim | Herbert              | Pilwe      |

Sel kuul om 31 päiwa.

|              |           |                    |
|--------------|-----------|--------------------|
| 18 Kolmapäim | Erik      | kääwa              |
| 19 Neljapäim | Wilipp    | wihma sattap,      |
| 20 Rede      | Pil       | iffes pilwe.       |
| 21 Poolpäim  | Ernestina | D. ö. f. 10, 26 M. |

Pühast waimust. Jaan. 14, 23.

|              |                |                |
|--------------|----------------|----------------|
| 22 Pühapäim  | 1. Suuwiste P. | Pitse,         |
| 23 Eespäim   | 2. Suuwiste P. | tassane        |
| 24 Toisipäim | Eter           | läämi ilm,     |
| 25 Kolmapäim | Urban          | piitse pilwe,  |
| 26 Neljapäim | Petronella     | wihma nakkap   |
| 27 Rede      | Iudelm         | saddoma.       |
| 28 Poolpäim  | W. lem         | ö. f. 5, 23 M. |

Jesús käänelep Nikodemussega. Jaan. 3, 1.

|              |                |            |
|--------------|----------------|------------|
| 29 Pühapäim  | Kolmainusse P. | iffes weel |
| 30 Eespäim   | Wigand         | wihmane    |
| 31 Toisipäim | Kotsalk        |            |

|                    |             |            |             |
|--------------------|-------------|------------|-------------|
| 1. Mai tousep päim | f. 3, 55 M. | lät lojale | f. 8, 5 M.  |
| 10. — — —          | f. 3, 40 M. | — —        | f. 8, 20 M. |
| 20. — — —          | f. 3, 24 M. | — —        | f. 8, 36 M. |

# Juni ehk Jani:ku.

|             |           |                 |
|-------------|-----------|-----------------|
| 1 Kolmapäiw | Marsellin | Ilm kánap       |
| 2 Neljapäiw | Erasmus   | saggede         |
| 3 Rede      | Widerika  | kaunis há.      |
| 4 Poolpäiw  | Emma      | (h. f. 10, 2 M. |

Nikkas mees ja Lazarus. Luk. 16, 19.

|             |                   |               |
|-------------|-------------------|---------------|
| 5 Pühhapäiw | 1. P. p. Kolm. P. | lámmi,        |
| 6 Espäiw    | Artemius          | pikse,        |
| 7 Toisipäiw | Medardus          | pilwe allune, |
| 8 Kolmapäiw | Lukrezia          | wihma.        |
| 9 Neljapäiw | Parnabas          | Pikkemb päiw  |
| 10 Rede     | Blawius           | Jkkes weel    |
| 11 Poolpäiw | Parnabas          |               |

Suur öddango södmaig. Luk. 14, 16.

|               |                   |                     |
|---------------|-------------------|---------------------|
| 12 Pühhapäiw  | 2. P. p. Kolm. P. | ● e. l. f. 11, 39 M |
| 13 Espäiw     | Tobias            | pilwine ja          |
| 14 Toisipäiw  | Zetlow            | wihmane.            |
| 15 Kolm. päiw | Witus             | Ilm                 |
| 16 Neljapäiw  | Justina           | nakkap              |
| 17 Rede       | Nikander          | sellerema.          |

# Sel kuul om 30 päiwa.

|             |         |       |
|-------------|---------|-------|
| 18 Poolpäiw | Homerus | Jälle |
|-------------|---------|-------|

Arakaddonu lammas. Luk. 15, 1.

|              |                   |                |
|--------------|-------------------|----------------|
| 19 Pühhapäiw | 3. P. p. Kolm. P. | nakkawa        |
| 20 Espäiw    | Blorian           | h. f. 8, 40 M. |
| 21 Toisipäiw | Rahel             | pilwe henda    |
| 22 Kolmapäiw | Agatus            | ndütma,        |
| 23 Neljapäiw | Alfel             | wihma sattap,  |
| 24 Rede      | Janipäiw          | kaunis lámmi   |
| 25 Poolpäiw  | Webronia          | sumwi ilm.     |

Meie armolikko Keiseri Herra Nikolai Pawlowitsch sündim. p.

Olge armolikko. Luk. 6, 36.

|              |                   |               |
|--------------|-------------------|---------------|
| 26 Pühhapäiw | 4. P. p. Kolm. P. | Taiwas om     |
| 27 Espäiw    | 7. maggajide p.   | h. f. 0, 5 M. |
| 28 Toisipäiw | Josua             | selge         |
| 29 Kolmapäiw | Petri n. Pawli p. | nink ilm      |
| 30 Neljapäiw | Pawli mället.     | om lámmi.     |

|                      |             |            |             |
|----------------------|-------------|------------|-------------|
| 1. Junil tousey päiw | f. 3, 12 M. | lät lojale | f. 8, 48 M. |
| 10. — — —            | f. 3, 10 M. | — —        | f. 8, 50 M. |
| 20. — — —            | f. 3, 13 M. | — —        | f. 8, 47 M. |

Juli ehk Haina: ku.

|   |                                                               |                |        |
|---|---------------------------------------------------------------|----------------|--------|
| 1 | Rede                                                          | Deobald        | Pilwe  |
|   | Meie armolikko Reisri Prowwa Aleksandra Weodorowna sündim. p. |                |        |
| 2 | Poolpäim                                                      | Maria kaem. P. | Päiwa. |

Petri rohke kalla: saat. Luk. 5, 1.

|   |           |                   |                 |
|---|-----------|-------------------|-----------------|
| 3 | Pühhapäim | 5. P. p. Kolm. P. | Ö. f. 10, 10 M. |
| 4 | Cespäim   | Ulrik             |                 |
| 5 | Tõisipäim | Anshelm           | Monikord        |
| 6 | Kolmapäim | Hektor            | hå selge ilm,   |
| 7 | Neljapäim | Demetrius         | perrast         |
| 8 | Rede      | Kilian            | piise ja        |
| 9 | Poolpäim  | Sirillus          | wihma.          |

Wariseride õigus. Matt. 5, 20.

|    |           |                   |                                         |
|----|-----------|-------------------|-----------------------------------------|
| 10 | Pühhapäim | 6. P. p. Kolm. P. | 7. Welliste päim.                       |
| 11 | Cespäim   | Ienora            | Jkkes pilwine,                          |
| 12 | Tõisipäim | Hindrik           | Penne ku allus-<br>tus ● h. f. 2, 18 M. |
| 13 | Kolmapäim | Marrete päim      | waiga                                   |
| 14 | Neljapäim | Ponawent          | lõmmi                                   |
| 15 | Rede      | Apostl. lahikum.  | ja                                      |
| 16 | Poolpäim  | Hermine           | passse ilm.                             |

Sel kuul om 31 päiwa.

Jesus setaw 4000 meest. Mark. 8, 1.

|    |           |                   |                |
|----|-----------|-------------------|----------------|
| 17 | Pühhapäim | 7. P. p. Kolm. P. | selge ilm      |
| 18 | Cespäim   | Aleksius          | hå             |
| 19 | Tõisipäim | Rosina            | Ö. f. 4, 32 M. |
| 20 | Kolmapäim | Ruwina            | päiwa ajal     |
| 21 | Neljapäim | Elias             | ninf           |
| 22 | Rede      | Maria Mad.        | õddangel.      |

Meie armolikko last Reisri Prowwa Maria Weodorowna nimme päim.

|    |          |          |  |
|----|----------|----------|--|
| 23 | Poolpäim | Udelheid |  |
|----|----------|----------|--|

Wõls Proweti. Matt. 7, 15.

|    |           |                   |                  |
|----|-----------|-------------------|------------------|
| 24 | Pühhapäim | 8. P. p. Kolm. P. | Jkkes hå         |
| 25 | Cespäim   | Jakkobi päim      | lõmmi            |
| 26 | Tõisipäim | Anna              | ● h. f. 7, 14 M. |
| 27 | Kolmapäim | Marta             | ninf             |
| 28 | Neljapäim | Pantalon          | ennambaste       |
| 29 | Rede      | Pentriks          | fa               |
| 30 | Poolpäim  | Rosalia           | selge talwas     |

lillekohto majapiddaja. Luk. 16, 1.

|    |           |                   |  |
|----|-----------|-------------------|--|
| 31 | Pühhapäim | 9. P. p. Kolm. P. |  |
|----|-----------|-------------------|--|

|     |                  |             |            |             |
|-----|------------------|-------------|------------|-------------|
| 1.  | Juli tousep päim | f. 3, 24 M. | lät lojale | f. 8, 36 M. |
| 10. | —                | f. 3, 38 M. | —          | f. 8, 22 M. |
| 20. | —                | f. 3, 56 M. | —          | f. 8, 4 M.  |

# Augusti ehk Polmo = ku.

|   |           |                  |                    |
|---|-----------|------------------|--------------------|
| 1 | Cespäiw   | Pet. finnikautm. | pilwen             |
| 2 | Toisipäiw | Hannibal         | Cr. l. f. 1, 24 M. |
| 3 | Kolmapäiw | August           | nink wihmane.      |
| 4 | Neljapäiw | Dominiſus        | Ilm kân p          |
| 5 | Kede      | Kandidus         | saggede ent en.    |
| 6 | Poolpäiw  | Krist. ſellet.   | nambaste ſelge     |

Jerusalemmi lina ärrahäetaminne. Luf. 19, 41.

|    |           |                   |                    |
|----|-----------|-------------------|--------------------|
| 7  | Pühhapäiw | 10 P. p. Kolm. P. | ja kaunis          |
| 8  | Cespäiw   | Kotli             | läämi,             |
| 9  | Toisipäiw | Romanus           | wahheſt            |
| 10 | Kolmapäiw | Lauritſe p.       | ● p. l. f. 4, 5 M. |
| 11 | Neljapäiw | Olga              | ſaddap ka wei.     |
| 12 | Kede      | Klara             | Penne-ku löpp.     |
| 13 | Poolpäiw  | Hildebrand        | dikeſſe wihma      |

Warifeer nink müütnik. Luf. 18, 9.

|    |           |                   |                  |
|----|-----------|-------------------|------------------|
| 14 | Pühhapäiw | 11 P. p. Kolm. P. | öddangutſel      |
| 15 | Cespäiw   | Martatäiw. min.   | ajal             |
| 16 | Toisipäiw | Iſak              | om jahhe,        |
| 17 | Kolmapäiw | Henning           | Dd. f. 10, 44 M. |

# Sel kuul om 31 päiwo.

|    |           |           |          |
|----|-----------|-----------|----------|
| 18 | Neljapäiw | Lena      | perrast  |
| 19 | Kede      | Ambroſius | ſelletap |
| 20 | Poolpäiw  | Rute      | jälle.   |

Keleto nink ſorweto innimenne. Matt. 7, 31.

|    |           |                   |           |
|----|-----------|-------------------|-----------|
| 21 | Pühhapäiw | 12 P. p. Kolm. P. | Taiwas om |
| 22 | Cespäiw   | Wilibert          | ikkas     |

Mele armoliſko Keisri Herra Nikolai  
Pawlowitſch Kronimiſſe p.

|    |           |           |                     |
|----|-----------|-----------|---------------------|
| 23 | Toisipäiw | Berdinand | ſelge,              |
| 24 | Kolmapäiw | Pertli p. | ● p. l. f. 4, 13 M. |
| 25 | Neljapäiw | Ludwig    | perrast ſaap        |
| 26 | Kede      | Natalia   | ka                  |
| 27 | Poolpäiw  | Kephard   | weidikeſſe          |

Preester nink ſemiti. Luf. 10, 23.

|    |           |                   |          |
|----|-----------|-------------------|----------|
| 28 | Pühhapäiw | 13 P. p. Kolm. P. | wihma    |
| 29 | Cespäiw   | Jan. p. mah. lôm. | ent      |
| 30 | Toisipäiw | Aleksander        | ſelletap |

Nore Suurmörſti Aleksander Niko-  
laewitſi nimme-p.

|    |           |         |            |
|----|-----------|---------|------------|
| 31 | Kolmapäiw | Rebekka | jälle pea. |
|----|-----------|---------|------------|

|     |                  |             |                        |
|-----|------------------|-------------|------------------------|
| 1.  | Aug. touſep päiw | f. 4, 20 M. | lät lojale f. 7, 40 M. |
| 10. | —                | f. 4, 40 M. | — f. 7, 20 M.          |
| 20. | —                | f. 5, 3 M.  | — f. 6, 57 M.          |

September ehk M'hkli. ku.

|   |           |           |                 |
|---|-----------|-----------|-----------------|
| 1 | Neljapäiw | Egidius   | Ch. f. 7, 17 M. |
| 2 | Kede      | Elisa     | selge ja        |
| 3 | Poolpäiw  | Manswetus | illusa päiwa.   |

Kümme piddali tēbbitse. Luf. 17, 11.

|    |           |                  |               |
|----|-----------|------------------|---------------|
| 4  | Pühhapäiw | 14 P.p. Kolm. P. | Pilwe näütwa  |
| 5  | Čespäiw   | Elisabet         | henda         |
| 6  | Tõispäiw  | Mangus           | jälle.        |
| 7  | Kolmapäiw | Regina           | Ilm selletap  |
| 8  | Neljapäiw | Maria sünd. P.   | ent           |
| 9  | Kede      | Pruno            | h. f. 5, 5 M. |
| 10 | Poolpäiw  | Sostenus         | kānap saggede |

Mammona orjus. Matt. 6, 21.

|    |           |                  |                |
|----|-----------|------------------|----------------|
| 11 | Pühhapäiw | 15 P.p. Kolm. P. | Päiwa käändm.  |
| 12 | Čespäiw   | Sirus            | Kange tuul,    |
| 13 | Tõispäiw  | Amatus           | wihma, paljo   |
| 14 | Kolmapäiw | Risti üllendam.  | wihma, perrast |
| 15 | Neljapäiw | Nikodemus        | selletap ent   |
| 16 | Kede      | Jakobina         | h. f. 4, 46 M. |
| 17 | Poolpäiw  | Lambertus        | om jahhe.      |

Sel kuul om 30 päiwa.

Maina lina lāst naise poig. Luf. 7, 21.

|    |           |                  |                |
|----|-----------|------------------|----------------|
| 18 | Pühhapäiw | 16 P.p. Kolm. P. | Pilwine,       |
| 19 | Čespäiw   | Berner           | kange tuul,    |
| 20 | Tõispäiw  | Mariane          | pilwine        |
| 21 | Kolmapäiw | Matt. Ewang.     | selge,         |
| 22 | Neljapäiw | Maurizius        | ent kānap      |
| 23 | Kede      | Kleomas          | h. f. 3, 54 M. |
| 24 | Poolpäiw  | Jani saminne     | saggede.       |

Wee tēbbine. Luf. 14, 1.

|    |           |                  |              |
|----|-----------|------------------|--------------|
| 25 | Pühhapäiw | 17 P.p. Kolm. P. | Wihma saddap |
| 26 | Čespäiw   | Jani oppet. P.   | ja           |
| 27 | Tõispäiw  | Adolw            | jäed,        |
| 28 | Kolmapäiw | Wenzeslaus       | ilm kānap    |
| 29 | Neljapäiw | Mihkli p.        | saggede.     |
| 30 | Kede      | Hieronimus       |              |

|     |       |        |      |             |     |        |             |
|-----|-------|--------|------|-------------|-----|--------|-------------|
| 1.  | Sept. | tousep | päiw | f. 5, 31 M. | lāt | lojale | f. 6, 29 M. |
| 10. | —     | —      | —    | f. 5, 53 M. | —   | —      | f. 6, 7 M.  |
| 20. | —     | —      | —    | f. 6, 17 M. | —   | —      | f. 5, 43 M. |

# Oktober ehk Wina. ku.

|                            |           |                  |                 |
|----------------------------|-----------|------------------|-----------------|
| 1                          | Poolpäim  | Remigius         | Ch. f. 2, 50 M. |
| Suremb lask. Matt. 22, 34. |           |                  |                 |
| 2                          | Pühhapäim | 18 P.p. Kolm. P. | Rahho,          |
| 3                          | Cespäim   | Jairus           | paljo wihma,    |
| 4                          | Tõispäim  | Pranziskus       | pilwine         |
| 5                          | Kolmapäim | Amalia           | penikesse wihma |
| 6                          | Neljapäim | Wides            | ilm nakkap      |
| 7                          | Nede      | Wridbert         | sesletama,      |
| 8                          | Poolpäim  | Samuela          | Öd. f. 5, 21 M. |

Luwallune. Matt. 9, 1.

|    |           |                  |              |
|----|-----------|------------------|--------------|
| 9  | Pühhapäim | 19 P.p. Kolm. P. | undse        |
| 10 | Cespäim   | Keronis          | hommungutsel |
| 11 | Tõispäim  | Anshelm          | ajal, wihma, |
| 12 | Kolmapäim | Wallwrid         | perrast      |
| 13 | Neljapäim | Angelus          | hå selge     |
| 14 | Nede      | Wilhelmine       | ilma.        |

Armolikko lask Keisri Proowa Maria  
Weodorowna sündimisse p.

|    |          |        |                  |
|----|----------|--------|------------------|
| 15 | Poolpäim | Hedwig | Mh. f. 11, 26 M. |
|----|----------|--------|------------------|

Saja reiva. Matt. 12, 1.

|    |           |                  |             |
|----|-----------|------------------|-------------|
| 16 | Pühhapäim | 20 P.p. Kolm. P. | Range wihma |
| 17 | Cespäim   | Wlorentin        | saddo,      |

# Sel kuul om 31 päima.

|    |           |              |                 |
|----|-----------|--------------|-----------------|
| 18 | Tõispäim  | Lufas Ewang. | pilwine         |
| 19 | Kolmapäim | Wendelin     | ilm kånap       |
| 20 | Neljapäim | Ursula       | saggede,        |
| 21 | Nede      | Kordula      | lõmmi, fange    |
| 22 | Poolpäim  | Edmund       | Öd. f. 6, 49 M. |

Kuninga mihe tēbbine poig. Jan. 4, 47.

|    |           |                  |              |
|----|-----------|------------------|--------------|
| 23 | Pühhapäim | 21 P.p. Kolm. P. | wihma saddo, |
| 24 | Cespäim   | Hortensia        | kahho,       |
| 25 | Tõispäim  | Kapitolinus      | pilwine,     |
| 26 | Kolmapäim | Amandus          | rõsse ilm,   |
| 27 | Neljapäim | Kr'spin          | ikkess weel  |
| 28 | Nede      | Sim. Jud.        | pilwe        |
| 29 | Poolpäim  | Engelhard        | allune.      |

Kawwal sullane. Matt. 18, 23.

|    |           |                  |                  |
|----|-----------|------------------|------------------|
| 30 | Pühhapäim | 22 P.p. Kolm. P. | Öd. f. 10, 33 M. |
| 31 | Cespäim   | Wolfgang         |                  |

|     |                 |             |            |             |
|-----|-----------------|-------------|------------|-------------|
| 1.  | Ok. tousep päim | f. 6, 43 M. | lät lojale | f. 5, 17 M. |
| 10. | —               | f. 7, 1 M.  | —          | f. 4, 59 M. |
| 20. | —               | f. 7, 26 M. | —          | f. 4, 34 M. |

# November ehk Talwe-ku.

|   |           |            |             |
|---|-----------|------------|-------------|
| 1 | Tõisipäiw | Pühhide p. | Rahho,      |
| 2 | Kolmapäiw | Hengide p. | pilwe káíwa |
| 3 | Neljapäiw | Tilemann   | ilm         |
| 4 | Rede      | Otto       | kánap       |
| 5 | Poolpäiw  | Lotta      | faggede,    |

Kõhto = rahha. Matt. 22, 15.

|    |           |                   |                |
|----|-----------|-------------------|----------------|
| 6  | Pühhapäiw | 23 P. p. Kolm. P. | fulla,         |
| 7  | Cespäiw   | Leonart           | h. f. 4, 54 M. |
| 8  | Tõisipäiw | Engelbert         | wihma,         |
| 9  | Kolmapäiw | Aleksandra        | pilwe,         |
| 10 | Neljapäiw | Martin lütter     | kahho,         |
| 11 | Rede      | Martin Piiskop    | selge,         |
| 12 | Poolpäiw  | Jonas             | pilwe.         |

Tairusse tüttar. Matt. 9, 18.

|    |           |                   |                 |
|----|-----------|-------------------|-----------------|
| 13 | Pühhapäiw | 24 P. p. Kolm. P. | õd. f. 7, 52 M. |
| 14 | Cespäiw   | Alweus            | ilm lát         |
| 15 | Tõisipäiw | Leopold           | külmembas       |
| 16 | Kolmapäiw | Aurora            | kánap faggede,  |
| 17 | Neljapäiw | Ottomar           | pehme,          |

# Sel kuul om 30 päiwa.

|                                                                       |          |            |          |
|-----------------------------------------------------------------------|----------|------------|----------|
| 18                                                                    | Rede     | Aleksander | tulsone, |
| 19                                                                    | Poolpäiw | Elisabet   |          |
| Meie armolikkõ Reisri Herra Nikolai<br>Pawlowitsi samiane troni päle. |          |            |          |

|                                           |           |                   |                |
|-------------------------------------------|-----------|-------------------|----------------|
| Hirmus ärrahäetamisõ luggu. Matt. 24, 15. |           |                   |                |
| 20                                        | Pühhapäiw | 25 P. p. Kolm. P. | paljo          |
| 21                                        | Cespäiw   | Maria, ohwr.      | l. f. o, 24 M. |
| 22                                        | Tõisipäiw | Alwonsus          | lummi          |
| 23                                        | Kolmapäiw | Klaudius          | weidikesse     |
| 24                                        | Neljapäiw | Klemens           | külm, ent pea  |
| 25                                        | Rede      | Katrina p.        | Palwe rede.    |
| 26                                        | Poolpäiw  | Konrad            | jälle pehme,   |

Kristus sõitap Jerusalemmi lina sisse. Matt. 21, 1.

|    |           |                     |                 |
|----|-----------|---------------------|-----------------|
| 27 | Pühhapäiw | 1 Krist. tullem. P. | fulla           |
| 28 | Cespäiw   | Rünter              | nink            |
| 29 | Tõisipäiw | Eberhard            | õd. f. 4, 54 M. |
| 30 | Kolmapäiw | Andresse p.         | wihma           |

|     |      |             |             |            |             |
|-----|------|-------------|-------------|------------|-------------|
| 1.  | Nov. | tousep päiw | f. 7, 53 M. | lát lojale | f. 4, 7 M.  |
| 10. | —    | —           | f. 8, 11 M. | —          | f. 3, 42 M. |
| 20. | —    | —           | f. 8, 27 M. | —          | f. 3, 33 M. |

Dezember ehk Joulo. ku.

|                                                          |           |                     |                   |
|----------------------------------------------------------|-----------|---------------------|-------------------|
| 1                                                        | Neljapäev | Arnold              | selge             |
| 2                                                        | Kede      | Kandidus            | ja                |
| 3                                                        | Poolpäev  | Agrikola            | õige külm.        |
| Lähhe enne viimset päeva. Luf. 21, 25.                   |           |                     |                   |
| 4                                                        | Pühapäev  | 2 Krist. tullem. P. | Ikkes veel        |
| 5                                                        | Eespäev   | Sabina              | külm              |
| 6                                                        | Õisipäev  | Niggola p.          | ● öd. f. 3, 39 M. |
| Meie armolikko Keisri Herra Nikolai Pawlowitshi nimme p. |           |                     |                   |
| 7                                                        | Kolmapäev | Antonia             | Ilm kánap         |
| 8                                                        | Neljapäev | Maria sam. P.       | soggede           |
| 9                                                        | Kede      | Juhkum              | ja külm lát       |
| 10                                                       | Poolpäev  | Judit, lühh. p.     | kangembas.        |
| Jaan lähhetap Jesu mannu. Matt. 11, 2.                   |           |                     |                   |
| 11                                                       | Pühapäev  | 3 Krist. tullem. P. | selge             |
| 12                                                       | Eespäev   | Ottilla             | ja                |
| 13                                                       | Õisipäev  | Luzia               | ● h. f. 7, 23 M.  |
| 14                                                       | Kolmapäev | Nikastus            | wäega külm.       |
| 15                                                       | Neljapäev | Johanna             | lummi             |
| 16                                                       | Kede      | Idia                | saddap            |
| 17                                                       | Poolpäev  | Ignazius            | weidikesse.       |

Sel kuul om 31 päewa.

|                                        |           |                                                                               |
|----------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Jani tunnistus Jesussest. Jaan. 1, 19. |           |                                                                               |
| 18                                     | Pühapäev  | 4 Krist. tullem. P.                                                           |
| 19                                     | Eespäev   | lot                                                                           |
| 20                                     | Õisipäev  | Abraham                                                                       |
| 21                                     | Kolmapäev | Toma p.                                                                       |
| 22                                     | Neljapäev | Peata                                                                         |
| 23                                     | Kede      | Wiktorja                                                                      |
| 24                                     | Poolpäev  | Adam ja Ewa                                                                   |
|                                        |           | Beel lummi,<br>há<br>sant tee,<br>● h. f. 7, 31 M.<br>ilm<br>kánap<br>soggede |

|                                |           |                                                                                        |
|--------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Jesusse sündiminne. Luf. 2, 1. |           |                                                                                        |
| 25                             | Pühapäev  | 1. Talwiste P.                                                                         |
| 26                             | Eespäev   | 2. Talwiste P.                                                                         |
| 27                             | Õisipäev  | Jani oppet.                                                                            |
| 28                             | Kolmapäev | Ilmsüta laste P.                                                                       |
| 29                             | Neljapäev | Noa                                                                                    |
| 30                             | Kede      | Tawid                                                                                  |
| 31                             | Poolpäev  | Silvester                                                                              |
|                                |           | paljo lummi<br>tullep mahha<br>ent<br>sest saap<br>● h. f. 8, 46 M.<br>wimate<br>fulla |

|     |                  |             |            |             |
|-----|------------------|-------------|------------|-------------|
| 1.  | Tej. tousep päiw | f. 8, 37 M. | lát lojale | f. 3, 23 M. |
| 10. | —                | f. 8, 40 M. | —          | f. 3, 20 M. |
| 20. | —                | f. 8, 36 M. | —          | f. 3, 24 M. |

## Ujastaja mudutgminne.

1) Kewwaj allustap sel 9. Marzi ehk raasto, fu päiwal ödd. kel 5, 34 Min.

2) Suurwi allustap sel 10. Jani, fu päiwal kel 2, 56 Min. hommungut sel ajal.

3) Siggise allustap sel 11. Septembril p. l. kel 4, 48 Minut.

4) Talm allustap sel 10. Dezembril kel 9, 56 Min. emre lounat.

## Paiwa nink fu werjotamisfe.

Sel ajastajal saap päiw kats ford nink fu ka katsford warjotetu; ent meie maal om se ennege eggäutte man ütä ainus ford nätta.

Päiw warjotetas sel 14. Aprili kuul. Allustus om fui päiw ei olle weel illestulnu. Kni päiw illestulley siä omma kolm iao weel warjotetu. Kel 5 h. om fik otsan.

Päiw warjotetas töist forda sel 8. Oktobril ödd. se ei olle meie man mitte nätta.

Ku warjotetas sel 29. Aprilil e. l. se ei olle meie man mitte nätta.

Töine fu warjotaminne om sel 22. Oktobril ödd. nink allustap ödd. kel 5, 3 Min. Kel 6, 41 Min. om temma ennamb kolm ossa warjotetu. Kel 8, 19 Min. om fik otsan.

## Meie armoliiko Keisri Herra maja.

Nikolai Pawlowits, Keiser nink fige menne riki esst, walliteja, om sündinu sel 25. Jani, fu päiwal 1796. Temma Prowwa om:

Aleksandra Weodorowna, sündinu sel 2. Juli, fu päiwal 1798. Neide latse omma:

Suurwörst Aleksander Nikolajewits, sündinu sel 17. April, fu päiwal 1818.

Suurwörsti Preili Maria Nikolajewna, sündinu sel 6. Augusti, fu päiwal 1819.

Suurwörsti Preili Olga Nikolajewna, sündinu sel 30. Augusti, fu päiwal 1822.

Suurwörsti Preili Aleksandra Nikolajewna, sündinu sel 12. Juni, fu päiwal 1825.

Päst Keisri Prowwa (emma) Maria Weodorowna, sündinu sel 14. Oktobri, fu päiwal 1759.

Suurwörst Zesarewits Konstantin Pawlowits, sündinu sel 27. Aprili, fu päiwal 1779.

Suurwörst Mihhael Pawlowits, sündinu sel 28. Januari, fu päiwal 1798. Temma Prowwa om:

Helena Pawlowna, sündinu sel 28. Dezembri, fu päiwal 1806. Neide latse omma:

Suurwörsti Preili Maria Mihhaelowna, sündinu sel 25. Webruari, fu päiwal 1825.

Suurwörsti Preili Elisabet Mihhaelowna, sündinu sel 14. Mai, fu päiwal 1826.

Suurwörsti Prowwa Maria Pawlowna, sündinu sel 4. Webruari, fu päiwal 1786. Temma abbikaas om:

Karl Widrik Saksen-Weimari perrandaja Suurwörst.

Suurwörsti Prowwa Anna Pawlowna, sündinu sel 7. Januari, fu päiwal 1795. Temma abbikaas om:

Wiklem Widrik Georg Hollandi kunningriiki perrandaja Suurwörst

Siwlandi Rubernamenti jama, ninf kui  
kawwen tõine tõifest om.

1. Peterburgi sure te päd.

|                                         |       |         |
|-----------------------------------------|-------|---------|
| Riga linast Neuerhili jama              | om 11 | Wersta. |
| Neuerhiliist Hilkenšweri ehk parwe jama | — 15  | —       |
| Parwe jamast Engelhardi jama            | — 18  | —       |
| Engelhardist Kaupa jama                 | — 20  | —       |
| Kaupast Lenzimoiša jama                 | — 21  | —       |
| Lenzimoišast Wolmeri jama               | — 18  | —       |
| Wolmerast Takli ehk Eggli jama          | — 19  | —       |
| Eggli jamast Kulpi jama                 | — 20  | —       |
| Kulpist Teilitši ehk Patri jama         | — 17  | —       |
| Patriist Kuikatse jama                  | — 22  | —       |
| Kuikatsest Udderna jama                 | — 24  | —       |
| Uddernast Tarto lina                    | — 25  | —       |
| Tarto linnast Iggawerre jama            | — 23  | —       |
| Iggawerrest Torma jama                  | — 23  | —       |
| Tormast Nenna jama                      | — 25  | —       |

Sääl tulley Tallina ma piir wasta.

2. Moskwa sure te päd.

|                                |       |         |
|--------------------------------|-------|---------|
| Riga linast Kirikholmi jama    | om 14 | Wersta. |
| Kirikholmist Ogriimoiša jama   | — 21  | —       |
| Ogriimoišast Jumpromoiša jama  | — 23  | —       |
| Jumpromoišast Nõmerimoiša jama | — 16  | —       |
| Nõmerimoišast Koffenhufi jama  | — 21  | —       |

Sääl tulley wenne ma piir wasta.

3. Verno sure te päd.

Riga linast lät te ammat Wolmeri jamani.

|                              |       |         |
|------------------------------|-------|---------|
| Wolmerast Ranzo jama         | om 23 | Wersta. |
| Ranzojamast Rujia jama       | — 22  | —       |
| Rujia jamast Moisekulla jama | — 21  | —       |
| Moisekullast Kilingi jama    | — 20  | —       |
| Kilingist Surri jama         | — 22  | —       |
| Surri jamast Verno lina      | — 17  | —       |
| Verno linast Alliko jama     | — 24  | —       |

Sääl allustap Tallini ma piir.

4. Pihkwa sure te päd.

Riga linast lät te ammat Kulpi jamani.

|                         |       |         |
|-------------------------|-------|---------|
| Kulpist Lipsi jama      | om 20 | Wersta. |
| Lipsist Menniste jama   | — 20  | —       |
| Mennistist Senne jama   | — 20  | —       |
| Sennest Werro lina      | — 29  | —       |
| Werrult Wastfelina jama | — 27  | —       |

Sääl tulley Wenne ma piir wasta.

## Lado piddamisse päiwa.

Anjo moisan, Urwaste fihhelf., sel 14. Mikhli-fu päiwal.  
 Helme moisan, Helme fihhelf., sel 15. Poim fu päiwal.  
 Korte moisan, liggi Walga lina, sel 15. Mikhli-fu päiwal.  
 Kasse moisan, Raugo fihhelf., sel 24. Poims-fu päiwal.  
 Lustiwere moisan, Peltfama fihhelfkunnan, sel 15.  
 Wina-fu päiwal.

Menniste moisan, Hargla fihhelfkunnan, sel 10. Mikhli-fu päiwal.

Moisekatsen, Pölwe fihhelf., sel 10. Poimo-fu päiwal.  
 Olsiwere moisan, Paisto fihhelf., sel 10. Mikhli-fu päiwal.  
 Orriko ehk weste moisan, Kambia fihhelfkunnan, sel 15.  
 Wina-fu päiwal.

Palopperre moisan, Ottapäh fihhelfkunnan, sel 17.  
 Mikhli-fu päiwal.

Pöljamaal, sel 17. Mikhli-fu päiwal.

Pölwa firriko man, sel 8. Mikhli-fu päiwal.

Reppina moisan, firriko man, sel 4. Mikhli-fu päiwal.

Raugo firriko man, sel 8. Mikhli-fu päiwal.

Senne moisan, Raugo fihhelf., sel 21. Mikhli-fu päiwal.

Tarto linan: 1) suur saksa laad, sel 6. Januäril, kolm  
 nädalid. 2) Petri päiwal, 2 päiwa. 3) sel 3 Mikhli-  
 fu päiwal, 2 päiwa. 4) Mikhli päiwal, 2 päiwa.

Tarwasto moisan, Tarwasto fihhelfkunn., Petri päiwal.

Walga linan: 1) sel 12. Jani-fu päiwal. 2) sel 10.  
 Poimo-fu päiwal. 3) Mikhli päiwal.

Wastfelinan, Mikhli päiwal.

Werro linan: sel 22. Künla-fu päiwal suur saksa laad  
 8 päiwa. 2) Jani päiwa, kats päiwa. 3) sel 24.  
 Mikhli-fu päiwal, kats päiwa. 4) Marti päiwal.

Willandi linan: Künla päiwal suur saksa laad 8  
 päiwa. 2) Jani päiwal, kats päiwa. 3) sel 24.  
 Mikhli-fu päiwal, kats päiwa.

## Monni sõnna zuklemisfest.

Eggal ajastajal kuultas et innimisse zuk-  
 lemisses man omma ärraupponu, ja monnikord  
 nore innimisse, kummist weel lotust olls et  
 neist olles hä föiblikko rahwas sanu. Se  
 om jo halle, kui emma omma last hällist  
 peap wotma nink foolja firsto pandma; ent  
 paljo halledamib om kui wannemba, se omma  
 poiga omma kaswatanu et temma jo nores  
 mihhes sai, nink mötliwa et temma neile  
 olles sures abbis olnu, ilma et nemma se päle  
 olles walmisteru, ni kui többe ajal, nüüd ütse  
 forraga sedda sõnna kuulwa, teie poig om ärr-  
 raupponu. Töttelikult se om sis üts rasse  
 nink hirmus sõnna.

Kas sis sedda hädda ei moi sugguse feel-  
 da, ehk ommete tetta et se harwaste sünnip?  
 Minna mötle et hä olles kui fortust kaetas  
 kun kolhap zukleda. Se kottus peap sis sa-

mä aljaga ümbrepiirtu, et keage wälja ei pääse,  
ei ka muiale ei lä zütlema. Sedda kottust  
peap ka saggede perrakaema kas temma wah-  
hest sure tulega om ärrarikkotu.

Et se nüüd wäega armas nink tullulit  
om suuwitse pallawa päiwa ajal külma wee  
sisfen zütlema, sisti om se man ikkes ka häd-  
da pelgada. Mitte ütsinda et innimenne woip  
ärrauppuda, enge temma woip ka, kui temma  
om jahhedas sanu, többitses jada. Se om  
saggede kuulda ja nätta olnu, et innimeune  
sure hädä sisse saap, kui temma higgonep ja  
sis henda reiwist wallale päästap nink nida  
usfinaste wee sisse kargap. Paljo neist ke  
ärrauppowa omma sesamä sū läbbi külma  
wee sisfen äkkitselt ärrakoolnu. Se om sis  
nätta sanu kui säratse innimesse perrast om-  
ma ülesleikatu, nink ka sest et wessi ei olle  
sugguke sūwä olnu. Nemma ollesse sis töt-  
telitkult ello jänu kui nemma weidikesse ollesse  
kannatanu. Sepärrast om nüüd tarwis, et  
innimenne, enne kui temma wee sisse lät,

ni kawwa kannatap kui temma pikkamisselt, aiga  
pidi nink tāmweste jahhedas om lānnu. Kui  
temma higgonep, kui se ka muial es olles kui  
kainla al ehk jalla külleu, sis peap temma  
säratsid kottussid illusaste kuiwatama. Ärra  
ütlego keage minna olle sadä kōrd zülleu ja  
mul ei olle middage wigga. Woip kül olla;  
ent kui sinna töist sadä allustat woit ka om-  
mete ärrauppoda. 2) Ärra mingo keage üt-  
sinda zütlema, olgo ikkes töine temmaga üt-  
ten; sest keage ei woi teda mārane hädä  
woip sündida, nink missuggutse tühja sū läbbi  
temma woip hukka sada, ent weidi abbiga  
olles temma weel woinu päästetus sada. Eddi-  
mält tekko temma, enne kui temma wee sisse  
astup omma pääd paljas; pärrast päätko tem-  
ma sedda, mes kala ümbre om, wallale nink  
wimate sis jalgu. 3) Hä om kui temma  
katte ehk kolme sammoga wee sisse lät, nink  
henda alla lassap. Sest kui innimenne wäega  
pikkamisselt wee sisse lät, sis om werrele aiga  
pä pole ülesminna; ent sis woip temma äk-  
kitselt ärrakoolda. 4) Ärra jago wäega kaw-

wa wee sissen. Esiäärallikkult peawa ne sedda  
kaema ke ei olle weel harrinu külma wee sis-  
sen olla. Kui sinna wee sissest wälja tullet  
sis panne henda õige ussinaste jälle reimi.  
Kui sa liggeda kehaga tule kaen saiat sis  
woit sa pea henda wäega ärrajahhutada nink  
többisfes jada. Seperrast om hä et sa, per-  
ran zuklemist, ni kawwa ümbreläut, kui keh-  
ha, esiaäärallikkult jalla läwmes omma sanu.  
Wimate mannitsetas weel, et ennege säratse  
innimesse woiva zukleda ke õige terwe om-  
ma; ent ne ke werd wäljakehhiwa, kel tiskus  
om, ke sissest wallele omma, ehk kel üts neist  
hädidist saggedaste päle tullep, ei ka säratse in-  
nimesse kummist pelgada om et nemma äk-  
titselt foolwa, ei pea kunnage zukliema.

---

### Leibapu.

Lodasju sean om paljo mes ni immellik  
nink innimistille ni tullulik om et meie ar-  
molikko Jummal hooold, mes temma egga

ilma jao sissen esiaäärallikkult om kandnu, tem-  
ma tarkust nink wägge ei woi nida immetelle-  
da nink kitta kui waja om. Meie omman  
kottussen omma kül esst immellikko asja nink kif  
om immelik mes Jummal om lonu. Ent sest et  
meie neid egga päiwa ndeme nink latsest sani  
olleme nannu sis meie ei pea sest luggu. Sest  
ennege, mes wöral maal om nink kawwest  
meile tullep, petas luggu. Ent Jummal om  
omma haad nida jagganu et eggaitten ilmajauh  
essisuggutse ande omma, mes neil innimestil  
mes saal ellawa tullus tullewa. Üts neist om  
se leibapu. Se pu om üts wäega armolik  
ande mes Jummal säratsen kottussin om lonu  
kun meie wilja suggu ni häste eddesi ei lä,  
sest et saal wäega lämni om. Sesamma lei-  
ba om hommungutse Indiamaal ent ennam-  
baste neide saride pääl mes kutsutas louna-  
merre sare. Se pu kaswap ni sures kui kesk-  
menne tom, temma lehhe omma pooltoist jal-  
ga pik ja neide sissen om üts leem nida kui  
piim. Temma suggu om piklik jorik nida  
kui kurbes egt melon. Uteidas et ne, kel

semend sissen om peawa monnikord ni fures  
sama et nemma sadda naggla taalwa, lent en-  
nambaste ennege katskummend ehk kolmakum-  
mend. Me kel semend sissen ei olle, ei sa  
surembas kui inimisse pä. Temma karwatse  
halja fore al om se walge pehme lihha ni koh-  
hil kui kutsetu werset leib. Kui se suggu  
õige walmis om sis om temma kollane nin.  
temma lihha ni kui meiwastalinne magge  
pudder mes harwaste ennege nink ettelaemis-  
sega woip süüwa, sest et temma ei pea terwe  
ollema. Seperrast woetas neid enne mahha  
enne kui nemma õige walmis omma. Sis  
neid leikatas, lige korega ehk ilma koreta kol-  
mes ehk neljas tükkis, mahhip neid lehti sisse,  
kõrwetap neid kuma kiwwe pääl, sest ilma et  
nemma kõrwetu omma, ei woi neid süüwa.  
Kui nemanida omma walmistetu sis nemma maits-  
wa nida kui leiba mes nisso jahhust om tettu,  
kun weidikesse Kartohwi jahho feggi om.  
Woip ka tõst wisi neid pruvida. Se pu sug-  
gu woetas mahha enne kui temma õige wal-  
mis saap, sis pantas kii hunnikohe kofko et

nemma nida perran kutsawa. Perrast woetas  
foor ärra nink lihha üsinda aetas ütte  
handa kun kiwwe al nink ümbre omma, nink  
lassap sedda saäl kääma. Sest kaunu nink  
happanu tahhast tettas sis leibakesi, mahhi-  
tas lehti sisse nink pantas kuma kiwwi päle  
kutsama. Sedda wisi saatsa nemma kawwa  
aiga parremb kui ne mes ima hapne-  
matta omma kutsetu. Sedda suggu leiba  
wotwa saälpolitse rahwas pikka tee pääl,  
hennele toituses ütten.

Kolme puie päält saap üts innimenne,  
pea ajastaiga, hennele toituft wi'j lt, ja kum-  
me pu stoitwa ütte maja, kui perre li'g suur  
ei olle. Meie ilma jaun, lounapolitsen kot-  
tussen, omma mõnne püüdnü sedda tullulikko  
puud kaswatada, ent feni ajani ei olle se weel  
mitte sanu. Ehk woip eddi päidi holetikko kae-  
misse läbbi weel forda minna.

Nida om Jummal omma toitmisse nink  
üllepidamisse wägge mitmesuggutse loodasju  
sissen näitnu. Meie pruime nink söme neid  
meie hoitame neid rohhus nink tiame et meile

sest hääb, tullu nink abbi saap. Ent meie tiame ka et paljo loodasja omma mes innimesi nink ellajid koletawa. Meie tunneme siuru, mürkaina nink muid. Ent tõiste ilmajaun omma ka pu mes koletawa.

---

### Kihwt pu.

Üts temma suggust kaswap Amerika ilmajaun nida kui puhm. Rige se pu sissen, kannun, ossin, lehhen om üts walge leem ni kui piim. Kui se leem tule kätte saap, sis saap temma mustas nink läbbend mes temmaga mustas om sanu lät mustambas kui temma mõstis. Innimestille nink ellajalle satap temma koletawa tõbbe, siski mitte kigille üttel wiisil. Kui se pu meie ilma jaun om kaswatetu sis ei te temma leem mitte ni rassedit hääda. Ent kui üts sedda sisse wottap sis kolep innimenne ehk ellai ärra.

Üts tõlne suggu om ka üts pu lenne

leem kange kihwt om. Sesamma leem haisup kui reipe ja kui üts tedda ennege puttup, sis ajap temma rassedit paissi ülles. Siski tettas temmast ütte illusat nink kallist wirnist; ent se wirnise walmistamise nink prukimise man olgo kange ettekaeminne, suud leudetas rättega kinni nink mes muido weel om. Se pu essi om külmi ni kui jää.

Üts kolmas pu om mes suggu kannap pea nida kui ubbina. Suggu ni häste kui fik se pu koletap innimest. Temma kand om wäega illus nink kowwa pu; ent temma ei moi enne prukida kui temma kuiwas sanu. Et nüüd temma koletaw leem, kui pu mahharagjotas rahwale su sisse ei ziugu, sis nemma pandwa õhhokest rätte ette, monnikord tettas ka tuld jure ümbre et pu weidikesse kulwembas saas.

Ent se kige hirmsamb pu peap se ollema mes Poa. Upas kutsutas, nink homnungutsen India maal lõitas. Sääb peap temma palja mäe otsan kaswama, nink ümbrejöri, koghhe temma warri künip om fik ni kui kolu nink ma ei kanna middage. Se hõng mes tem.

maſt tulley teep jo innimisse lulligmi fanges.  
Kui inniminne ennege monne Minuti temma al  
ſaiſap ſis ſaddawa hiusse wälj. Riſ elloja  
hoidwa henda ſe pu eest, nink kui monni zirk  
johhup temma oſſe ſiſſe, ſis ſaddap temma ſolu  
moſha. Temma leem om ſe fange Rihwt, ja  
nautap mustjas-pruum wälja, ent rahwas ſe  
ſaäl ellawa püdwa ſedda ommete ſada, et käl  
ſurma häddaga. Memma teggewa ſe tarwis  
ütteſt rooſt, meſ ſaäl pool kaſwap, Pambus-  
ſes kutsutas nink ſuur ja wäega kowwa om,  
ütte pikka torro waiw oſſaga. Sedda wiſ-  
kawa memma ni kunſtlikkult kawweſt nida pu  
ſiſſe et ſe waiw oſs maddalambas ſaap kui  
töine. Säält kun ſe waiw oſs pu ſiſſe mul-  
ku om tennu, lät ſe leem torro ſiſſe, nink  
ſaap täüs, ja kowwas; ſis nautap temma hen-  
da kui piggi. Säält, kun püſſi rohto ſöan ei  
prugita, ſaäl woietas noli oſſa ſe lemega.

Nida om ſeſt perrametſeſt puuſt enne fir-  
jotetu; ent nüüd om ildambal ajal firja läbbi  
teda ſanu et temma ei pea ollema.

Üts hä nouw ſut häetada.

Jahhi nink ajamiſſega ei woi paljo mid-  
dage ſoele tetta, ſeſt nemma ei hoia paika enge  
käüwa ümbre ſöki perra nink tundwa ſedda ka-  
weſt ärra. Kui taſhat neid ſoletawa rohho  
läbbi tappa, ſis woip olla et monni töine ja tar-  
wilinne ellai ſeſt ſööp. Kawwaga ehk haudu  
ſiſſen neid tabbada ei olle ka hä, ſeſt monnikord  
omma ka innimisse ſäretſe hawwa ſiſſe ſaddanu  
nink jalga murdnu. Ei woi ka enuamb kui üts  
ainus ſiſſe ſaddada ehk rawwan kinni jada, ja kui  
ſe ſis nakkap hundama ſis läwa ne töiſe paggo.

Ent Pranzuſſe maal petas hääd nouwo  
mink läbbi neid kätte ſaap nink neid tappetas.  
Junnimeſte perrast ei olle ſaäl man middage pel-  
gada, nink ei olle ka ſeni ajani parembat nouwo  
neide häetamiſſe perrast olnu.

Oſſi ütte paika kun arwatas ſoe ollewat;  
ſaäl lö ütte hä kowwa pulka ma ſiſſe, temma  
külge kenta ütte nōri, meſ 15 ehk 16 jalga pik om,  
nida et temma wallale ümbre käüp. Töiſte oſſa  
kenta ka ütte pulka terrawa oſſaga. Geſam-  
maga tömba ütte zōri, ent ſedda nōri pea ni

Kange et se jõdr ütteliseses saap. Sesamma jõri  
ümbre tõmbe weel tõist, ent ärra jätko; neide  
kätte jõri wahhel mitte ennamb maad kui enne-  
ge ni paljo et sussi woip waiwalt kõndi ent mitte  
henda kända.

Sääl, kun sinna sissemäst jõri ollet tähs  
hendanu, te ütte aida. Se tarwis wotta sai-  
bid, 5 jalga pik nink 3 ehk 4 tolli paks. Meid  
panne 1 jalla ossa ma sisse, 4 jalga jäwa ma pääl,  
tõine tõisest ärra 3 tolli. Keuta neid palo ehk  
mu wiisaga tõine tõisega kinni et nemma henda  
ei ligu. Kui se nüüd walmis om, sis te se wäl-  
jamesse jõri pääl ka aida nida kui sissemänne  
om; ent selle man jätta weidikesse maad usse  
tarwis. Se us saap perrast ka saibist tettus;  
ent temma peap weidikesse laemb ollema kui  
sa wahhe neide kätte aidu wahhel om, et temma  
perrani wallale ei lä, engé sissemäse aia külge  
kinni jääp. Se saibas mes temmale pitas saap  
olgo ütfinda ni pik kui ne aia saiba, ne tõise  
saiba peawa lühhemba ollema et se wärrai  
ölge ferge wallale lät nink maad ei puttü.  
Temma piit saap aia saiba külge nõri ehk wiisa-

ga nida leudetü et temma fergeste wallale kääp.  
Pita allumest otša panne ütte nabba sisse mes  
ka ollet ma sisse lastnu. Nüüd panne taggu-  
misse jõri tade se pri plazzi pääl paar lambid  
ehk kisse.

Kui nüüd sussi nalkap hõngoga tundma  
ehk kui temma lambide hõlli kulep kui nemma  
sõti perra tännitawa, sis temma pürowap neide  
mannu sada. Temma tullep usse mannu mes  
wallale om nink sissemäse aia külge kinni jänü.  
Temma lät neide aidu wahhal, ent se te om ni  
kitsas et temma hädaga woip eddesi minna.  
Temma lät ümbre jõri; kui temma nida om  
wärraja manuu sanu sis toukap temma sedda nin-  
naga nink se sattap kinni, ja kui temma möda om  
sis lät werrai jälle wallale, nink säratsel wiisil  
om temma wangin, ja ei pääse kõhhege. Tem-  
ma ei woi ümbre kända, sest ma aidu wahhel  
om kitsas, temma ei woi ülle kargada ei ka sai-  
bide wahhel läbbi rütkida, nink wärrai lät  
ikkas wallale nink kinni et temma säält ka wäl-  
ja ei pääse.

Kui temma nüüd sure himmo pärrast lam-  
bide perra nakkap hõlli teggema, sis tulleva  
weel ennamb soe, kätte, kolme wersta ma  
päält ka weel mannu, läwa wärrajast sisse, nink  
jäwa nisammote finni. Kui sis rahwas tulle-  
wa kaema kas keage om sisse lännu nink  
lõidwa neid sis nemma neid nüega kolus lõwa ilma  
et nemma pelgawa et soe wasta pandwa. Üts  
mees woip ni kawwa uft piddada et temma finni  
ei farga.

Egga üts woip ärramoista et se hã nouw  
om sut finniwotta ilma et innimissei se man üts  
hãdda saap, ja ennamb waiwa ei olle ka paljo  
man, nink kui temma korra perrast om tettu  
sis safsap temma ka monni hã ajastaig. Pãle  
se woip ka terwe kulla kocko lüwwa mannu  
weddada mes waja om nink nida saap aid  
hõlpfaste tettu.

---

## Lütre faibdus emma perra.

M. L. Hinterim Meeres Strande u. f. w.

1.

Hawwan hengat sinna  
Armas emmafen !  
Sul om rahho, minna  
Tunne sõamen  
Lõpmatta ifs waiwa,  
Ifke murrega,  
Ifke õõd nink pãiwa  
Maable surmaga.

2.

Sinna ollet minno  
Raswatanu kũl;  
Ent kes kaep minno  
Eddispãidi weel.  
Kes me norust saitsap  
Emma armoga,  
Kes mo eest nüüd safsap  
Kui ma ütfinda.

3.

Mes fest warrast abbi  
 Mes sa jättit mul!  
 Eht saap temma läbbi  
 Ennamb hädä weel.  
 Iim om furri, selle,  
 Selle pelga ma.  
 Eösi sa ei olle  
 Man mo oppema.

4.

Emma, oh fuis sinna  
 Jättit minno ni!  
 Sinno perra minna  
 Ille allasi.  
 Tulle wi mo ärra,  
 Armas, kalliten!  
 Wi mo henne perra  
 Sis om rahho päen.

Der Druck dieses Kalenders ist gestattet, mit der Anweisung, daß vor dem Verlaufe desselben, in Folge des Gesetzes, sieben Exemplare an die Dörptsche Censur-Comität eingesandt werden.

Dorpat, den 2. December 1826.

Collegienrath Otto Baron Ungern Sternberg,  
 Censor.